

Совет Безопасности

Distr.: General
29 September 2006

Резолюция 1710 (2006),

принятая Советом Безопасности на его 5540-м заседании 29 сентября 2006 года

Совет Безопасности,

вновь подтверждая все свои предыдущие резолюции и заявления, касающиеся ситуации в отношениях между Эфиопией и Эритреей (далее именуемыми «сторонами»), и содержащиеся в них требования, включая, в частности, резолюции 1320 от 15 сентября 2000 года, 1430 от 14 августа 2002 года, 1466 от 14 марта 2003 года, 1640 от 23 ноября 2005 года и 1681 от 31 мая 2006 года,

подчеркивая свою непоколебимую приверженность мирному процессу и полному и скорейшему осуществлению Алжирских соглашений и важность оперативного выполнения решения Комиссии по установлению границы между Эритреей и Эфиопией (S/2002/423) в качестве основы для установления отношений мира и сотрудничества между сторонами,

вновь подтверждая нерушимость временной зоны безопасности (ВЗБ), предусмотренной в Соглашении о прекращении военных действий от 18 июня 2000 года (S/2000/601), и напоминая о целях ее создания и обязательстве сторон уважать ВЗБ,

отдавая должное усилиям, предпринимаемым Миссией Организации Объединенных Наций в Эфиопии и Эритрее (МООНЭЭ) и ее военным и гражданским персоналом для выполнения своих обязанностей, несмотря на сложную обстановку,

подчеркивая далее, что полная демаркация границы между двумя сторонами является важнейшим условием установления прочного мира между Эфиопией и Эритреей, а также в регионе, и *напоминая* о том, что обе стороны согласились признать решения в отношении делимитации и демаркации, принятые Комиссией по установлению границы между Эритреей и Эфиопией (КГЭЭ), в качестве носящих окончательный и обязательный характер,

полностью поддерживая продолжающийся процесс, направленный на выполнение окончательного и имеющего обязательную силу решения КГЭЭ,

принимая к сведению заявление МООНЭЭ от 25 сентября 2006 года по поводу обвинений против персонала МООНЭЭ,

06-54527 (R) 021006 021006

рассмотрев доклад Генерального секретаря от 19 сентября 2006 года (S/2006/749),

1. *постановляет* продлить действие мандата МООНЭЭ на период продолжительностью в четыре месяца до 31 января 2007 года;

2. *вновь повторяет* свое выраженное в пункте 1 резолюции 1640 (2005) требование, чтобы Эритрея без дальнейшего промедления и предварительных условий отменила все ограничения, введенные на передвижение и операции МООНЭЭ, и обеспечила МООНЭЭ доступ, помощь, поддержку и защиту, необходимые для выполнения ею своих обязанностей, и в этой связи *выражает свою глубокую обеспокоенность* недавней высылкой Эритреей персонала МООНЭЭ;

3. *вновь повторяет* свой выраженный в пункте 2 резолюции 1640 (2005) призыв к сторонам проявлять максимальную сдержанность и воздерживаться от любой угрозы силой и ее применения против друг друга;

4. *вновь повторяет* свое выраженное в пункте 5 резолюции 1640 (2005) требование, чтобы Эфиопия в полном объеме и без задержек согласилась с окончательным и имеющим обязательную силу решением Комиссии по установлению границы между Эритреей и Эфиопией и приняла незамедлительные конкретные меры, чтобы позволить Комиссии без всяких предварительных условий осуществить полную и скорейшую демаркацию границы;

5. *выражает сожаление* по поводу отсутствия прогресса в области демаркации границы, *призывает* обе стороны в полной мере сотрудничать с КГЭЭ, в том числе путем участия в работе совещаний КГЭЭ, *подчеркивает*, что стороны несут главную ответственность за осуществление Алжирских соглашений, и *вновь призывает* стороны в полном объеме и без дальнейших задержек и предварительных условий выполнить решение КГЭЭ и принять конкретные меры по возобновлению процесса демаркации границы;

6. *требует*, чтобы стороны предоставили МООНЭЭ необходимый доступ, помощь, поддержку и защиту, которые требуются ей для выполнения своих обязанностей, включая возложенную на нее задачу оказания КГЭЭ содействия в оперативном и упорядоченном выполнении решения о делимитации границы в соответствии с резолюциями 1430 (2002) и 1466 (2003), и *требует* незамедлительно отменить любые ограничения;

7. *заявляет* о своем намерении в случае, если он сочтет, что стороны не продвинулись в вопросе демаркации границы до 31 января 2007 года, преобразовать или изменить структуру МООНЭЭ, в зависимости от решения Совета;

8. *заявляет далее* о своем намерении рассмотреть ситуацию до 30 ноября 2006 года, с тем чтобы подготовить возможные изменения до 31 января 2007 года, и с этой целью *просит* Генерального секретаря представить обновленные варианты возможных изменений мандата МООНЭЭ;

9. *выражает* свою готовность отказаться от внесения возможных изменений в мандат МООНЭЭ, предусмотренных в соответствии с пунктом 7, в свете последующего прогресса в области демаркации границы и свою готовность принять дополнительные решения в целях обеспечения того, чтобы

МООНЭЭ могла оказывать содействие в демаркации границы при появлении возможности для продвижения вперед;

10. *призывает* государства-члены вносить взносы в Целевой фонд, учрежденный во исполнение резолюции 1177 (1998), о котором говорится в статье 4 (17) Всеобъемлющего мирного соглашения, подписанного правительствами Эфиопии и Эритреи 12 декабря 2000 года, в поддержку процесса демаркации;

11. *выражает* свою глубокую признательность странам, предоставляющим войска, за их самоотверженный вклад в работу МООНЭЭ;

12. *постановляет* продолжать активно заниматься этим вопросом.